

nahme vorgeschlagen, damit sensible Grundwassergebiete von den Kantonen bezeichnet und durch zielgerichtete Massnahmen besser geschützt werden. Die daraus resultierende einschneidende Einschränkung der Bodenbewirtschaftung sollte entschädigt werden. Der Ständerat mochte diesem neuen Artikel aus verschiedenen Gründen nicht zustimmen. Die Anregung des Nationalrates wurde jedoch in Form einer Kommissionsmotion aufgenommen. Darin wird der Bundesrat beauftragt, den eidgenössischen Räten eine Vorlage im Sinne des nationalrätlichen Beschlusses zu unterbreiten. Somit erhalten Bundesrat und Verwaltung genügend Zeit zur Abklärung der aufgeworfenen Fragen und für die Ausarbeitung einer ausgereiften Vorlage. Ergänzungen und Änderungen werden sowohl im Gewässerschutzgesetz wie im Landwirtschaftsgesetz nötig sein.

Die Kommission unseres Rates schliesst sich diesem Vorgehen an und wünscht, dass das Anliegen bereits in der laufenden Revision des Landwirtschaftsgesetzes – in die «Agrarpolitik 2002» – aufgenommen wird.

Das wär's, das Geschäft geht nach dem Willen der Kommission mit einer einzigen Differenz zurück an den Ständerat. Im Namen der Kommission bitte ich Sie, ihre Anträge zu unterstützen.

**Dreifuss** Ruth, conseillère fédérale: Je n'ai que deux remarques à faire:

1. A l'article 61 alinéa 3 lettre a: le Conseil fédéral vous demande par ma bouche de vous rallier à la décision du Conseil des Etats et de ne pas introduire un subventionnement plus élevé des investissements nécessaires pour la dénitrification. Je dois cependant reconnaître, au nom du Conseil fédéral, que cette décision est de nature financière et qu'elle consiste à économiser sur les huit ou dix ans à venir entre 70 et 80 millions de francs. La légitimité d'un taux de subventionnement plus élevé pourrait tout à fait être reconnue, mais le Conseil fédéral est d'avis que, dans ce cas, il faut se maintenir à un niveau uniforme de 35 pour cent des coûts imputables et voir dans quelle mesure, dans le cadre de la péréquation financière entre les cantons et la Confédération, ces tâches internationales peuvent être mieux rémunérées.

2. La deuxième remarque que je tiens à faire est que le Conseil fédéral accepte la motion du Conseil des Etats (97.3244) et vous suggère également de vous rallier à la décision du Conseil des Etats de ne pas introduire maintenant l'article 62a. Mais le problème est réel et urgent. Il devra trouver rapidement une solution à la fois dans la loi sur l'agriculture et dans la loi sur la protection des eaux.

#### **Art. 60a Abs. 4**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

#### **Art. 60a al. 4**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 61 Abs. 3**

*Antrag der Kommission*

Festhalten

#### **Art. 61 al. 3**

*Proposition de la commission*

Maintenir

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Kommission 104 Stimmen

Für den Antrag des Bundesrates 13 Stimmen

#### **Art. 62 Abs. 1; 62a**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

#### **Art. 62 al. 1; 62a**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

97.3244

#### **Motion Ständerat**

**(UREK-SR 96.072)**

#### **Bodenbewirtschaftung.**

#### **Änderung des Gewässerschutzgesetzes und des Landwirtschaftsgesetzes**

#### **Motion Conseil des Etats**

**(CEATE-CE 96.072)**

#### **Exploitation des sols.**

#### **Révision de la loi**

#### **sur la protection des eaux**

#### **et de la loi sur l'agriculture**

*Wortlaut der Motion vom 2. Juni 1997*

Der Bundesrat wird beauftragt, den eidgenössischen Räten eine Vorlage zu unterbreiten, die eine Kostenbeteiligung des Bundes an Massnahmen vorsieht, welche bei der Bodenbewirtschaftung aus Gründen des Umweltschutzes zur Verhinderung der Abschwemmung und Auswaschung von Stoffen getroffen werden müssen. Zu diesem Zweck sind namentlich das Gewässerschutzgesetz und das Landwirtschaftsgesetz zu ergänzen bzw. abzuändern.

*Texte de la motion du 2 juin 1997*

Le Conseil fédéral est chargé de présenter aux Chambres fédérales un texte prévoyant une participation financière de la Confédération aux mesures qui, en matière d'exploitation des sols, doivent être prises pour des raisons de protection de l'environnement afin d'empêcher le ruissellement et la lixiviation de substances. Pour cela, il faudra notamment compléter ou modifier la loi sur la protection des eaux et la loi sur l'agriculture.

*Schriftliche Begründung*

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

*Développement par écrit*

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*vom 2. Juni 1997*

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

*du 2 juin 1997*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

*Überwiesen – Transmis*

## **Motion Ständerat (UREK-SR 96.072) Bodenbewirtschaftung. Änderung des Gewässerschutzgesetzes und des Landwirtschaftsgesetzes**

## **Motion Conseil des Etats (CEATE-CE 96.072) Exploitation des sols. Révision de la loi sur la protection des eaux et de la loi sur l'agriculture**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1997
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	08
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	97.3244
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	11.06.1997 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1119-1119
Page	
Pagina	
Ref. No	20 042 203

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.